

УДК: 811.512.1

Бекирова Левиза Исмаиловна, к.филол.н., доц. кафедры крымскотатарской филологии, факультета крымскотатарской и восточной филологии, Таврической академии КФУ им. В. И. Вернадского
e-mail: bekirova.79@mail.ru

«МОДАЛЬНЫЕ СЛОВА В ТЮРКСКИХ ЯЗЫКАХ»
«ТЮРКИЙ ТИЛЛЕРДЕ МОДАЛЬ СЁЗЛЕР»

Аннотация. Основной целью исследования является – произвести анализ теории изучения модальных слов, а также определить особенности функционирования модальных слов в тюркских языках.

Основными результатами исследования являются – в ходе исследования установлено, что сравнение модальных слов их значений и способов их языкового выражения в разных языках позволяет выявить сходства и различия категории модальности, которые могут служить и углубить лингвистические представления об этой категории в целом.

Ключевые слова: модальность, модальные слова, категория, крымскотатарский язык, тюркские языки, грамматическая категория.

Bekirova Leviza Ismailovna, Ph.D., Assoc. Department of Crimean Tatar Philology, Faculty of Crimean Tatar and Eastern Philology, Tauride Academy of KFU named after V.I. Vernadsky
e-mail: bekirova.79@mail.ru

"MODAL WORDS IN TURKIC LANGUAGES"
TURKY TILLERDE MODAL SÖZLER

Annotation. The main goal of the study is to analyze the theory of studying modal words, as well as to study and determine the features of the functioning of modal words in Turkic languages.

The main results of the study are - during the study it was established that a comparison of modal words of their meanings and methods of their linguistic expression in different languages allows us to identify similarities and differences in the category of modality, which can serve and deepen linguistic ideas about this category as a whole.

Key words: modality, modal words, category, Crimean Tatar language, Turkic languages, grammatical category.

Кириш. Эр бир тильде сёзлернинъ грамматик группаларыны сёз чешитлери категориясы тешкиль этер деген фикир укюм сюер. Белли ки, модалъ сёзлер грамматика болюгинде огрениле. Модалъ сёзлер тюркий тиллерде ве шу джумледен, кырымтатар тилинде олгъаны киби терен огренильмеген мевзу олып къала.

Ишимизнинъ актуаллиги – тюркий тиллерде модалъ сёзлернинъ меселесини айдынлаткъан ильмий ишлер аз, шунынъ ичюн къайд этильген мевзу бугуньки куньге де актуаль ве илериде тедкъикъ этильмеси лязим олгъан меселелерден биридир.

Ишимизнинъ макъсады – тюркий тиллерде модалъ сёзлерни огренмек ве оларнынъ хусусиетлерини бельгилемек.

Макъсадымызгъа иришмек ичюн огюмизге ашагъыдаки **вазифелер** къойдыкъ: модалъ сёзлер категориясынынъ пейда олувы ве инкишафыны огренмек; умумий тюркшынаслыкъта модалъ сёзлернинъ хусусиетлерини терендже талиль этип, бельгилемек;

Ишимизнинъ методологиясы – талиль этюв, къыяслав, тасвирий усуллары.

Модалъ сёзлер меселеси тильшынаслыкънынъ морфология болюгине аиттир, айны морфология модалъ сёзлерни огренир ве бизлерге огретир.

Тилимизде кьулланылгъан эр бир сёз озь лексик манасына малик олгъанына бакъмадан, лексик манасындан гъайры, морфологиянынъ да эсас теткъыкый объектидир. Сёз чешитлери, оларнынъ пейда олувы, инкишафыны огренюв морфология болюгининъ эсас вазифесидир. Сёз чешитлерининъ назарий меселелеринен багълы ильмий ишлер баягъы микъдарда мевджут олгъаныны къайд эте билирмиз.

Модаллик (лат. *modalis* < *modus* – сурет, тарз, усул) сёйлейиджининъ айткъан фикирине олгъан мунасебет ве айтылгъан фикир барлыкъкъа насыл мунасебетте олгъаныны ифаделеген грамматик–семантик категориядыр.

Соньки вакытларда тильшынаслар модаллик меселесине джиддий айырыджа дикъкъат айырып башладылар. Шунунъ ичюн тюркшынаслыкъта модаллик меселесине аит чешит нокътаи назар иле янашылгъан бир сыра тедкъыкътларыны ве бир сыра алимлернинъ ильмий ишлерини къайд эте билирмиз: А.М. Меметов, К.М. Мусаев, Н.А. Баскаков, М.З. Закиев, Д.Г. Тумашева, М.В. Зайнулин, А.А. Юлдашев, Н.К. Дмитриев, Н.З. Гаджиева, А.Н. Кононов, ве башкъалары.

Земаневий кырымтатар тилинде модалъ сёзлер сёйлейиджининъ аяттаки олгъан-олмагъан вакъиа-адиселерге барлыкъкъа олгъан ишанч, умют, языкъсынув, я да инкяр киби мунасебетлерини бильдирир ве ашагъыдаки вариантларда кьулланылыр: *бар* – *есть, имеется*; *ёкъ* – *нет*, *экен* – *оказывается*, *керек* – *нужно, надо, необходимо*; *бой.леликнен* – *итак, таким образом*; *догъру* – *верно, правильно*; *иште* – *вот*; *лязим* – *надо, нужно*; *бельки* – *может быть, возможно, вероятно*; *ола билир/ихтимал* – *возможно, вероятно*; *яхшы* – *хорошо*; *мумкюн* – *можно*; *шубесиз* – *несомненно*; *эльбетте* – *разумеется, конечно*; *керчек* – *правда, кстати*; *догъру* – *верно, правильно*; *демек* – *значит*; *бойледже/бойлеликнен/шойлеликнен* – *итак, таким образом*; *иште* – *вот*; *аксине* – *напротив*; *гъалиба* – *вероятно, кажется, видимо, наверно*; *теэссюф* – *к сожалению, жаль*; *баре* – *по крайней мере ве ил.*

Татар тилинин ильмий ишлеринен таныш олып, бир сыра модалъ сёзлерни къайд эттик. Ашагъыдаки татар тилинде къулланылгъан модалъ сёзлерни косьтерип, оларнынъ маналарыны анылатайыкъ: **бар** – *есть, имеется*; **юк** – *нет*, **балки** – *возможно, вероятно*; **бугай** – *кажется, оказывается*; **имеш** – *будто бы, говорят, мол, якобы, дескать*; **елбетте** – *разумеется*; **ихтимал** – *возможно, может быть*; **кирак** – *нужно, надо, необходимо*; **күн** – *много*; **мөмкин** – *можно*; **тиеш** – *должен, обязан, положен*; **яхшы** – *хорошо*; **билгеле** – *известно*; **ярар, ярый** – *ладно*; **икән** – *оказывается*; **дерес** – *правильно*; **гомуми** – *в общем*; **кыскача** – *вкратце*.

Къумыкъ тилинде модалъ сёзлер айры группагъа кирелер. Алимлернинъ фикирлерине коре, къумыкъ тилинде бойле модалъ сёзлер къулланыла билир: **бар** – *есть*; **ёкъ** – *нет*; **балики** – *возможно*; **озокъда** – *конечно*; **герек, тарыкъ, тийишли** – *нужно, необходимо*, **айгъай/айгъай да** – *несомненно, разумеется*; **гетирлей/гетирлей де** – *на самом деле, в действительности*; **тюзю** – *правда, по правде говоря*, **къарагъанда** – *судя по всему, по - видимому*; **экен** – *оказывается*; **бугъай/ошай** – *кажется*; **болма ярай/ буса ярай** – *возможно, может быть*.

Къумыкъ тилинде айры дикъкъат модалъ дереджеликлерге айырылып. Бу тильде модалъ дереджеликлери ашагъыдаки чешитлерини кирсетелер:

1. Модалъ нида дереджеликлери: **хари, дагъы, гъали** – *ал - «бери»*, *ал хари - «бери-ка!»*, - *къой «оставь»*, *къой дагъы «оставь - ка!»*, *тай «отойди» - тай гъали - «отойди-ка!»*.

2. Модалъ дереджеликлери – **чи/чы, чу/чю**. «Гель чи мунда!» – «Иди-ка, сюда!», *Тай чы - къарайым!* – «Уйди ка, посмотрю!»

3. Модалъ дереджеликлери – **дыр/-дир, дур/-дюр**.

4. Суаль дереджеликлери – **мы/-ми, му/-мю**.

5. Инкяр дереджелиги – **тюгюл**.

6. Функциональ дереджеликлери – **бар, ёкъ, къой, ал, гел, салып, алып, уруп, басып, гелип, болуп, не, да(де)**.

Башкъорт тилинде фикирнинъ аяттаки вакъа-адиселерге олгъан мунасебети модалъ сёзлери ярдымы иле ифаделене. Дигер тюркий тиллерде

олгъаны киби, башкъорт тилинде модалъ сёзлер ашагъыдакъ маналарыны анылатырлар:

Эйе – да; *юк* – нет; *албиттә* – конечно; *ысынлап та* – действительно, на самом деле; *дөрөс* – верно, *кәрәк* – надо, нужно; *тейеш* – должен, должно, необходимо; *мемкин* – можно, *ярай* – можно; *зинһар* – пожалуйста, *рәхим итегез* – добро пожаловать, извольте; *гәфу итегез* – извините, *куй* – оставь, *куйыгыз* – оставьте; *ахарыһы* – кажется, *бугай шикеле* – видимо, вроде; *балки* – возможно, вероятно; *күреһен* – очевидно.

Казах тилиниң модалъ сёзлерини алсакъ, кырымтатар тилинде киби модалъ сёзлер - сөйлейиджиниң аяттаки вакъиа – адиселерге олгъан мунасебетини билдирелер.

Рас – правда, верно; *расында, шынында* – в самом деле, действительно; *әрине* – конечно, безусловно; *дал* – точно; *албетте* – конечно, несомненно, разумеется; *иә* – да; *жоқ* – нет; *шамасы, мүмкін, шығар, балкім, балки, ықтимал* – вероятно, возможно; *сияқты* – кажется, как - будто; *тәрізді* – похоже, кажется; *білем* – видимо; *кәдік* – сомнительно; *керек, қажет* – нужно, надо; *туіс* – должен; *екен, көрінеді* – оказывается.

Турк тилинде исе ашагъыдаки модалъ сёзлер кьулланылып:

Belki – может быть, возможно; *gerek* – нужно, необходимо; *tabii* – естественно; *mutlaka* – непременно; *hakikaten* – откровенно говоря, действительно, поистине; *evet* – да, конечно, разумеется; *var* – есть; *yok* – нет, не имеется, отсутствует; *degil* – не, нет; *nihayet, neticede* – наконец, в конце концов, по крайней мере; *elbet/elbette* – обязательно; естественно, само собой разумеется; *galiba* – вероятно, очевидно, наверное, по всей вероятности, кажется, видимо; *demek/demek ki* – следовательно, значит, стало быть, оказывается; *ihimal* – возможность, вероятность; возможно, что; *mumkun* – возможный, допустимый; *tamam* – ладно; *dogru* – правда.

Юкъарыда тюркий тиллеринде яни (кырымтатар, татар, кьумыкъ, башкъорт, къазах ве турк тиллери) кетирильген модалъ сёзлерни талиль эттик, энъ чокъ микъдарда модалъ сёзлерни татар, казах эм де турк тиллерде

бельгиледик, аз микъдарда бошкъорт ве къумыкъ тиллерде къулланылып, олардан энъ чокъ къулланылгъан модалъ сёзлер булардыр: *бар (кр.тат) – бар (тат.) – бар (къум.) – эйе (башкъорт) – иә (казах) – var (турк), ёкъ – юк – ёкъ – юк – жоқ – уок; возможно, вероятно – бельки – бәлки – балики – бәлки – бәлки – belki; нужно, надо, необходимо – керек – кирәк – гереке – кәрәк – керек, қажет – gerek; разумеется, конечно, обязательно – эльбетте – елбетте – озоқда – әлбиттә – әлбетте – elbette; можно – мумкюн – мөмкин – мумкин – мемкин – мүмкін – mümkin* ве ил.

Къайд этмек керек ки, юкъарыдаки косътерильген модалъ сёзлери чокъусы къырымтатар тилинде де бойле шекильде къулланылалар, лякин модалъ сёзлери арасында фонетик денъишмелери юзь бере, амма лексик денъишмелерини де къайд этмек лязим.

Нетидже: Модалъ сёзлер меселесининъ айдынлатылмасы меракълы, лякин шунынънен бир сырада къолай олмагъаны эм де пек муим олгъаны бельгиледик. Келеджекте бу мевзу боюнджа теткъыкый ишлер илерилер ве девам этилир деген фикирдемиз.

Къулланылгъан эдебият:

1. Баскаков Н. А. Тюркские языки / Н. А. Баскаков. – М.: Наука, 1966.– 244 с.
2. Дмитриев Н. К. Строй тюркских языков / Н. К. Дмитриев. – М.: Изд-во восточной литературы, 1962.– 607 с.
3. Зайнуллин М. В. Модальность как функционально-семантическая категория : на материале башкирского языка / М. В. Зайнуллин. – Саратов : Изд-во Сарат. ун-та, 1986. – 123 с.
4. Закиев М. З. Грамматика татарского языка (Татар грамматикасы) / М.З. Закиев; Морфология Т. 2.2003. 512 с.
5. Кононов А. Н. Грамматика современного турецкого литературного языка: монография / Кононов А. Н.– М.– Л.: 1960. – 458 с.

6. Меметов, А. М. Къырымтатар тилининъ популяр грамматикасы / А. М. Меметов. – Симферополь : И. Гаспринский адына Медиамеркез, 2016. – 172 с.
7. Меметов, А. М. Земаневий къырымтатар тили / А. М. Меметов. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2006. – 320 с.
8. Меметов, А. М. Крымтатарский язык / А. М. Меметов, К. М. Мусаев. – Симферополь : Крымучпедгиз, 2003. – 288 с.